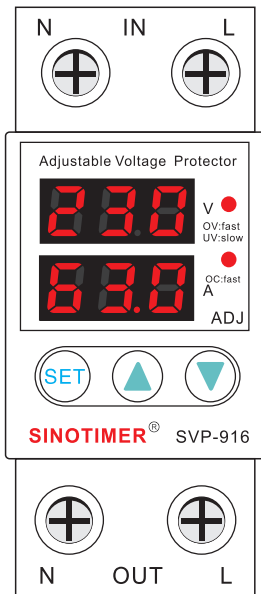


- ◆ Инструкция по эксплуатации интеллектуальной защиты от тока при перенапряжении или недонапряжении моделью SVP-916 (двойная цифровая)
- ◆ Manual de instruções do protetor de corrente de sobretensão e subtenção de inteligente SVP-916 (digital duplo)
- ◆ SVP-916 Intelligent over-voltage **limit current** protector instruction manual (double LED digital)

SINOTIMER®

Patent NO.: 2019 09 916



◆ Автоматическая защита от перенапряжения или недонапряжения марки SINOTIMER серии SVP подходит для линии или нагрузки однофазного переменного напряжения 230 В, частоты 50/60 Гц, номинального рабочего тока 80 А и ниже, в основном используется для защиты от перенапряжения, недонапряжения или перетока во входе ответвительной коробки жилого дома или в распределительных линиях однофазного силового оборудования. Главная особенность данной продукции заключается в том, что при возникновении перенапряжения, недонапряжения или перетока линии она может мгновенно отключить электропитание и защитить электроприемники от повреждения; Когда напряжение линии нормализуется, защита может автоматически включать питание.

◆ SVP série, marca SINOTIMER, dispositivo automático de proteção de sobretensão e subtenção é adequado para monofásica tensão AC 230V/120V, frequência 50/60Hz, avaliado corrente nominal 80A e circuito ou carga abaixo, usando principalmente para a entrada de linha da caixa residencial de distribuição ou proteção contra sobretensão, subtenção ou sobrecorrente no circuito de distribuição de equipamento de energia monofásica. Sua característica principal é instantaneamente cortar a fonte de alimentação na condição de sobretensão, subtenção ou sobrecorrente do circuito, com objetivo de proteger o equipamento elétrico. Quando a tensão volta ao normal, o protetor pode ligar a fonte de alimentação normalmente.

◆ SVP series SINOTIMER brand automatic over-voltage and under-voltage protector is suitable for single-phase AC 230V/120V, 50/60Hz, rated working current 80A or less loads. It is mainly used for residential household box entry or over-voltage, under-voltage or over-current protection of distribution lines for single-phase electrical equipment. Its main feature is when the circuit has over-voltage or under-voltage, over-current problems, the product can cut off the power supply instantaneously to protect the electrical equipment from being damaged, besides, the protector can automatically turn on the power supply when the circuit voltage returns to the normal.

I. Особенности продукта:

1. Защита от перенапряжения
2. Защита от недонапряжения
3. Защита от перетока
4. Дисплей напряжения (измерение напряжения)
5. Дисплей тока (измерение тока)
6. Значение защиты от перенапряжения регулируется
7. Значение сброса при защите от перенапряжения регулируется
8. Время срабатывания при защите от перенапряжения регулируется
9. Значение защиты от недонапряжения регулируется
10. Значение сброса при защите от недонапряжения регулируется
11. Время срабатывания при защите от недонапряжения регулируется
12. Значение защиты от перетока регулируется
13. Время срабатывания при защите от перетока регулируется
14. Время задержки сброса после сбоя регулируется
15. Время задержки включения по питанию регулируется
16. Выбор режима сброса
17. Запрос о неисправности
18. Восстановление заводских настроек

I. Característica de produto:

1. Proteção de sobretensão
2. Proteção de subtenção
3. Proteção de sobrecorrente
4. Exibição de tensão (medição de tensão)
5. Exibição de corrente (medição de corrente)
6. Valor de proteção contra sobretensão é ajustável
7. Valor de recuperação de sobretensão é ajustável
8. O tempo de ação da proteção de sobretensão é ajustável
9. Valor de proteção de subtenção é ajustável
10. Valor de recuperação de subtenção é ajustável
11. O tempo de ação da proteção de sobretensão é ajustável
12. Valor de proteção de sobrecorrente é ajustável
13. O tempo de ação da proteção de sobretensão é ajustável
14. O tempo de atraso da recuperação de falhas é ajustável
15. O tempo de ativação do tempo é ajustável
16. Seleção de modo de redefinição
17. Consulta de folha
18. Reset de fábrica

Features:

1. Over-voltage protection
2. Under-voltage protection
3. Over-current protection
4. Voltage display (voltage measurement)
5. Current display (current measurement)
6. Over-voltage protection value adjustable
7. Over-voltage recovery value adjustable
8. Over-voltage protection action time adjustable
9. Under-voltage protection value adjustable
10. Under-voltage recovery value adjustable
11. Under-voltage protection action time adjustable
12. Over-current protection value adjustable
13. Over-current protection action time adjustable
14. Fault recovery delay time adjustable
15. Delay time after power-on adjustable
16. Reset mode selection
17. Fault inquiry
18. Factory data reset

THE GROWING IMPROVEMENTS OF VOLTAGE PROTECTOR

Series	MINI 1st	1st	2nd	3th	4th	4thPLUS NEW	5th	6th
Model	SVP-911	SVP-60	SVP-60L	SVP-912	SVP-915	SVP-915A	SVP-63A	SVP-916
Selling Point	Width 27mm	Economical type	Voltage Display	Economical ADJ type	LCD Display	With kWh Meter	Amp ADJ	Double LED
Rated Ampere	63A	40A	40A	40A/63A/80A	40A/63A	63A/80A	63A	40A/63A/80A
Product Image								
Overvoltage Protection	■	■	■	■	■	■	■	■
Undervoltage Protection	■	■	■	■	■	■	■	■
OV Protect Value Adjust				■	■	■	■	■
OV Recover Value Adjust				■	■	■	■	■
UV Protect Value Adjust				■	■	■	■	■
UV Recover Value Adjust				■	■	■	■	■
Fault Recovery Delay Time Adjust				■	■	■	■	■
Power on Delay Time Adjust			■	■	■	■	■	■
Voltage Display				■	■	■	■	■
Current Display				■	■	■	■	■
kWh Display						■		
Overcurrent Adjust						■	■	■

♦ II. Способ настройки

Непрерывно нажмите кнопку SET на 3 секунды, по следующим шагам последовательно нажать кнопку SET, чтобы регулировать значения параметров, которые необходимо установить.

▲ или ▼ могут регулировать установленное значение. **Появляется только слово END, снова нажмите кнопку SET, данные настройки будут сохранены и действительны.**

♦ II. Método de configuração

Pressione e segure SET por 3 segundos, pressione continuamente SET para ajustar o valor do parâmetro a ser ajustado. ▲ ou ▼ para ajustar o valor definido. **Somente END aparece, pressione SET novamente para definir os dados para salvar e validar.**

♦ II. Setting method:

Press SET for 3 seconds, please press continuously SET to adjust the required parameter value as follows, ▲ or ▼ to adjust the set value. **Only END appears, press SET again, the data will be saved and valid.**

Шаг настройки	Предмет настройки	Состояние выше светодиода	Состояние ниже светодиода	Инструкция по настройке	Passo de definição	Consignação de definição	Status do código de LED acima	Status do código LED abaixo	Descrição de definição	Step	Content	Upper LED display	Lower LED display	Description	
1	Значение защиты от перенапряжения	P01	280/140	Диапазон настройки: 221V-300V-OFF (по умолчанию 280V)	1	Valor de proteção contra sobretensão	P01	280/140	Faixa de ajuste 221V-300V-OFF (padrão de 280V)	1	Over-voltage protection value	P01	280/140	Range:221V-300V-OFF (default 280V)	
2	Значение сброса при защите от перенапряжения	P02	250/135	Диапазон настройки: 220V-299V (по умолчанию 250V)	2	Valor de recuperação de sobretensão	P02	250/135	Faixa de ajuste 220V-299V (padrão 250V)	2	Over-voltage recovery value	P02	250/135	Range:220V-299V (default 250V)	
3	Время срабатывания при защите от перенапряжения	P03	0.1	Диапазон настройки: 0.1 с - 10 с (по умолчанию 0,1 секунды) Рекомендуется ≈ 0,1 секунды	3	Tempo de ação de proteção contra sobretensão	P03	0.1	Faixa de ajuste 0.1 segundo - 10 segundos (padrão 0.1 segundo), recomendado ≈ 0.1 segundo	3	Over-voltage protection action time	P03	0.1	Range:0.1-10 second (default 0.1s) Suggest 0.1s	
4	Защита от недонапряжения	P04	160/90	Диапазон настройки: 219V-150V-OFF (по умолчанию 160V)	4	Valor de proteção de subtensão	P04	160/90	Faixa de ajuste 219V-150V-OFF (padrão 160V)	4	Under-voltage protection value	P04	160/90	Range:219V-150V-OFF (default 160V)	
5	Значение сброса при защите от недонапряжения	P05	180/95	Диапазон настройки: 151V-220V (по умолчанию 180V)	5	Valor de recuperação de subtensão	P05	180/95	Faixa de ajuste 151V-220V (padrão 180V)	5	Under-voltage recovery value	P05	180/95	Range:151V-220V (default 180V)	
6	Время срабатывания при защите от недонапряжения	P06	0.1	Диапазон настройки: 0.1 с - 10 с (по умолчанию 0,1 секунды) : Рекомендуется ≈ 0,3 секунды Внимание: После того, как время срабатывания пониженного напряжения установлено более 0,3 секунды, реле не может работать из-за сбоя питания микроконтроллера, поэтому, если время настройки превышает 0,3 секунды, разрывание не будет при отключении питания.	6	Tempo de ação de proteção de subtensão	P06	0.1	A faixa de ajuste é de 0.1 a 10 segundos (padrão 0.1 segundo), recomenda-se ≈ 0.3 segundos. Nota: Depois que o tempo de operação de subtensão for ajustado por mais de 0.3 segundos, o relé não poderá desligar devido a falta de energia do MCU, portanto, quando o tempo de definição for maior que 0.3 segundos, a grade não poderá ser desconectada quando a energia for cortada.	6	Under-voltage protection action time	P06	0.1	Range:0.1-10 second (default 0.1s) Suggest ≈ 0.3s Attention: After the under-voltage action time is set longer than 0.3 s, the relay cannot be driven due to the power fault of the MCU. Therefore, when the setting time is longer than 0.3s, the grid cannot be disconnected when the power is cut off.	
7	Значение защиты от перетока	P07	63	Диапазон настройки: 1A-63A (по умолчанию 63A) / 1-40A (по умолчанию 40A)	7	Valor de proteção de sobrecorrente	P07	63	Faixa de ajuste 1A-63A (padrão 63A) / 1A-40A (padrão 40A)	7	Over-current protection value	P07	63	Range: 1A-63A(default 63A)/ 1A-63A(default 40A)	
8	Время срабатывания при защите от перетока	P08	5.0	Диапазон настройки: 0.1 с - 512 с (по умолчанию 5.0 секунды) Рекомендуется настроить по потребности.	8	Tempo de ação de proteção de sobrecorrente	P08	5.0	A faixa de configuração é de 0.1 a 512 segundos (padrão 5.0 segundos). Recomendado de acordo com o uso	8	Over-current protection action time	P08	5.0	Range:0.1-512 second(default 5.0s) Recommend to set depending on usage	
9	Время задержки сброса после сбоя	P09	60	Диапазон настройки: 2-512 с (по умолчанию 60 секунд)	9	Tempo de atraso de recuperação de falha	P09	60	Faixa de configuração de 2 a 512 segundos (padrão 60 segundos)	9	Fault recovery delay time	P09	60	Range:2-512 second(default 60s)	
10	Время задержки включения по питанию	P10	2	Диапазон настройки: 2-255 с (по умолчанию 2 секунды).	10	Tempo de atraso na Inicialização	P10	2	Faixa de configuração 2 a 255 segundos (padrão 2 segundos)	10	Power on delay time	P10	2	Range:2-255 second(default 2s)	
11	Выбор режима сброса	P11	AU	AU означает, что режим сброса после сбоя по умолчанию - автоматический сброс. Нажмите кнопку ▲, чтобы установить режим сброса после сбоя на «HA». HA означает, что способ режима сброса - ручной сброс. Когда установлен режим сброса - ручной сброс HA, устройство защиты не будет автоматически поднимать питание после включения, для включения питания необходимо вручную нажать кнопку SET, если включение при напряжении в линии, даже неисправность в линии устранена, устройство защиты не восстановит электропитание, вы должны вручную нажать SET на устройстве защиты, прежде чем устройство защиты сможет восстановить снабжение питания.	11	Seleção do modo de reset	P11	AU	AU significa que o modo padrão de reset de falha é reset automático. Pressione a tecla ▲ para ajustar o modo de reset de falha para HA, HA indica reset manual, quando o modo de reset manual HA estiver ajustado, o protetor não fornecerá energia automaticamente após ligar, pressione SET irá ligar a fonte de alimentação. Quando a tensão do circuito falhar, o protetor não irá restaurar a energia mesmo após a falha da linha ser removida. Deve pressionar manualmente o SET no protetor antes que o protetor possa restaurar a fonte de alimentação.	11	Reset mode selection	P11	AU	AU	AU means the default fault reset mode is auto reset. Press ▲ to set the fault reset mode to HA, HA means manual reset. When HA is set, the protector will not automatically supply power when powered on. So it is necessary to manually press SET to turn on the power supply. The protector will not restore the power supply when the line voltage has "faulty opening", even if the fault is removed. Unless manually pressing the Set button on the protector.
12	Код запроса неисправности	P12	IUL	IUL означает, что последняя неисправность - неисправность недонапряжения; UL - недонапряжение; IH - переток; Например, показывается IH, что означает то, что последняя неисправность - неисправность перетока. Нажмите кнопку ▲, чтобы запросить последние 5 неисправностей.	12	Código de consulta de falha	P12	IUL	IUL significa que a falha mais recente é uma falha de subtensão. UL significa subtensão, IH significa sobrecorrente e IH significa sobrecorrente. Por exemplo, IH indica que a última falha é uma falta de sobrecorrente. Pressione a tecla ▲ para consultar as últimas 5 falhas	12	Fault inquiry code	P12	IUL	IUL	IUL means that the latest fault is an under-voltage fault, "UL" means under-voltage, "UH" means over-voltage, and "IH" means over-current. For example, "IH" indicates that the last fault is an over-current fault. Press ▲ to query the last 5 faults
13	Конец	P13	END	Данная настройка завершена. Снова нажмите кнопку SET, устройство защиты сохранит данные, выйдет из режима настройки и перейдет в рабочее состояние. На верхнем цифровом индикаторе отображается текущее значение напряжения линии, а в нижнем цифровом индикаторе отображается текущее значение тока.	13	Terminação	P13	END	Quando a definição está completa. Pressione SET novamente, o protetor salva os dados, sai do estado de ajuste e entra no funcionamento. O tubo digital acima exibe o valor atual da tensão da linha, e o tubo digital inferior exibe o valor atual de corrente.	13	Ending	P13	END	This setting is complete. Press SET again, the protector saves the data, exits the setting state and enters the running state. The above digital LED displays the working voltage value, and the lower d displays the working current value.	

♦ Примечание:

1. Индикатор : При перенапряжении индикатор напряжения быстро мигает, при недонапряжении индикатор напряжения медленно мигает, при нормальном напряжении индикатор напряжения всегда включен. При перетоке индикатор тока мигает, при нормальном токе индикатор тока всегда включен.
2. Одновременно непрерывно нажмите и удерживайте кнопки ▲ и ▼ на 3 секунды, и нижний светодиод не будет светиться на 1 секунду, указывая, что заводское значение параметра по умолчанию восстанавливается.

♦ Nota:

1. Индикатор : O indicador de tensão pisca rapidamente na condição de sobrepessão, o indicador de tensão pisca lentamente na condição de subpressão, o indicador está sempre ligado na condição normal. O indicador de corrente pisca na condição de sobrecorrente, o indicador atual está sempre ligado na condição normal.
2. Pressione e segure os botões ▲ e ▼ por 3 segundos ao mesmo tempo O LED inferior ficará desligado por 1 segundo, indicando que o valor do parâmetro padrão de fábrica é restaurado.

♦ Remark:

1. Indicator: The voltage indicator flashes quickly in case of over-voltage, slowly in case of under-voltage, and it is constantly on in case of normal voltage. The current indicator flashes in case of over-current, and it is constantly on when current is normal.
2. Press ▲ and ▼ together for 3 seconds, and the LED below will be off for 1 second, indicating that the default parameter value of restoring factory settings is completed.